

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 44:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego tak mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela: Oto Ja zwracam moje oblicze przeciwko wam na nieszczęście i aby zniszczyć całą Judę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego tak mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela: Oto Ja zwracam się przeciw wam na wasze nieszczęście, by zniszczyć całą Judę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego tak mówi JAHWE zastępów, Bóg Izraela: Oto zwrócę swoje oblicze przeciwko wam na nieszczęście, aby wyniszczyć całą Judę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż tak mówi Pan zastępów, Bóg Izraelski: Oto Ja obrócę oblicze moje przeciwko wam na złe, aby wykorzenił wszystkiego Judę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przetoż to mówi JAHWE zastępów, Bóg Izraelów: Oto ja położę oblicze moje na was na złe, a wytracę wszystkiego Judę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego tak mówi Pan Zastępów, Bóg Izraela: Oto zwrócę swe oblicze przeciw wam na wasze nieszczęście, by wytracić wszystkich ludzi z Judy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego tak mówi Pan Zastępów, Bóg Izraela: Oto Ja zwracam swoje oblicze przeciwko wam ku złemu, aby wytracić całą Judę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego tak mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela: Oto Ja zwrócę Moje oblicze na was ku złemu, aby zgładzić całą Judę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego tak mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela: Oto postanowię waszą zgubę, aby wytępić całego Judę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego tak mówi Jahwe Zastępów, Bóg Izraela: Oto Ja zwrócę swe oblicze przeciw wam na nieszczęście i na zagładę całego Judy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через це так сказав Господь: Ось Я ставлю моє лице,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego tak mówi WIEKUISTY Zastępów, Bóg Israela: Oto zwracam Moje oblicze przeciwko wam, ku złemu, abym odciął całego Judę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Dlatego tak rzekł JAHWE Zastępów, Bóg Izraela: ’Oto zwracam swe oblicze przeciwko wam na nieszczęście i na wytracenie całego Judy.